

**МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ИНГУШСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ**

**АННОТАЦИЯ**

**рабочей программы учебной практики**

**Б2.В.02(У) «Переводческая практика»**

**Направление подготовки бакалавриата 45.03.01 Филология**

**профиль «Зарубежная филология. Турецкий язык и литература»**

**Кафедра «Иностранные языки и межкультурная коммуникация»**

1	<b>Цель изучения дисциплины</b> • 1. <b>Целью</b> освоения дисциплины Переводческая практика (турецкий язык) в соответствии с ФГОС ВО 3+++ по направлению подготовки 45.03.01 Филология, также профессиональным стандартом 01.001 «Педагог (педагогическая деятельность в сфере дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего образования) (воспитатель, учитель)» (утвержден приказом Минтруда России от 18.10.2013 г. №544н.) является Развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого Является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста. Формируемые дисциплиной знания и умения готовят выпускника данной образовательной программы к осуществлению профессиональной деятельности в области изучаемого иностранного языка.		
2	<b>Место дисциплины в структуре ОПОП ВО бакалавриата</b> • Переводческая практика (основной язык) относится к циклу Б 2 «Практики». Практика организуется после изучения теоретических дисциплин практического цикла Б1 «Дисциплины (модули)». Переводческая практика (основной язык) занимает одно из центральных мест в профессиональной подготовке учителя и является неотъемлемой частью подготовки педагогических кадров, способных решать актуальные задачи общеобразовательных учреждений, формировать всесторонне развитую личность, отвечающую современным требованиям общества. Практика закрепляет знания и умения, приобретаемые обучающимися в результате освоения теоретических курсов, вырабатывают практические навыки и способствуют дальнейшему формированию профессиональных компетенций обучающихся. Успешное прохождение учебной практики требует хороших знаний студентов последующим дисциплинам: «Практический курс французского языка», «Углубленный курс французского языка».		
3	<b>Результаты освоения модуля</b>		
	<b>Код и наименование компетенции</b>	<b>Индикаторы</b>	<b>Дескрипторы</b>
	<b>Универсальные компетенции (УК)</b>		
	<b>УК-1</b> Способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач.	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;	<b>- Знать</b> технологии поиска информации, методы критического анализа и синтеза информации.  <b>- Уметь</b> обобщать полученную в процессе поиска информацию с

		использованием методов критического анализа и синтеза.  <b>- Владеть</b> технологией информационного поиска, работы с информационными источниками; способен к критическому анализу и синтезу поступающей информации.
	УК 1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным темам.	<b>- Знать</b> принципы системного подхода в решении поставленных задач.  <b>- Уметь</b> применять принципы системного подхода для решения поставленных задач.  <b>- Владеть</b> навыками применения системного подхода в решении поставленных задач.
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном языке.	УК-4.3 Ведет деловую переписку и иностранном языке с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий.	<b>- Знать</b> базовые слова, выражения и фразеологические единицы по программной тематике  <b>- Уметь</b> делать грамматически и стилистически правильные переводы с французского языка на русский и с русского языка на французский текстов средней трудности.  <b>- Владеть</b> французской транскрипцией, т.е. уметь читать и записывать слова

		в транскрипции.
<b>Профессиональные компетенции (ПК)</b>		
<p><b>ПК-3</b> владеет навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знает основные библиографические источники и поисковые системы.</p>	<p>2.1_Б.ПК-3. Умеет работать с научными источниками.</p>	<p><b>Знать:</b> виды и строение библиотечных каталогов и карточек, иметь представление о библиотечных классификациях; <b>Уметь:</b> создавать обзоры периодических изданий; <b>Владеть:</b> навыками работы с текстом источника.</p>
	<p>3.1_БК.ПК-3 Оформляет корректно результаты научного труда.</p>	<p>- <b>Знать</b> алгоритм подготовки научных обзоров, аннотаций, рефератов по проблематике проводимых исследований; требования к оформлению ссылок, сносок, библиографического списка; основные библиографические источники и поисковые системы.</p>
	<p><b>1.1_Б.ПК-8</b> Знает основы стилистики и функциональные стили речи.</p>	<p>- <b>Уметь</b> составлять и оформлять в письменной форме результаты проводимых научных исследований в соответствии с требованиями, предъявляемыми к подобного рода исследованиям.</p> <p>- <b>Владеть</b> приемами интерпретации текстов-источников для создания реферативного обобщения материала научного исследования.</p>
<p>ПК-8. Владеет базовыми навыками создания на основе стандартных методик и действующих нормативов различных типов текстов в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями</p>		

		<p><b>3.1_Б.ПК-8</b> Владеет навыками креативного письма</p>	<p><b>Знать:</b> теоретические основы редактирования; нормы современного французского и русского языков;</p> <p><b>Уметь:</b> эффективно использовать стилистические нормы современного французского и русского языков в профессиональной деятельности</p> <p><b>Владеть:</b> навыками использования различных стилистических средств и приемов при переводе текстов.</p> <p><b>Знать:</b> теоретические основы создания и редактирования текстов на русском и французском языках;</p> <p><b>Уметь:</b> создавать и функциональных стилей французского и русского языков; базовыми навыками создания различных типов текстов; основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками практического редактирования текстов на французском и русском</p>
--	--	--	---

			языках;			
4	Структура и содержание дисциплины					
	4.1. Структура дисциплины					
	Вид учебной работы	Всего	Порядковый номер семестра			
			4			
	Общая трудоемкость дисциплины всего (в з.е.), в том числе:	4 з.е.	4 з.е.			
	Курсовой проект (работа)					
	Аудиторные занятия всего (в акад. часах), в том числе:					
	Лекции					
	Практические занятия, семинары					
	Лабораторные работы					
	Самостоятельная работа всего (в акад. часах), в том числе:	144	144			
	КСР					
	Зачет					
	Общая трудоемкость дисциплины	144	144			
	4.2. Содержание дисциплины					
	<b>1.Подготовительный этап.</b> Установочная конференция на факультете. Инструктаж по технике безопасности. Инструктаж об охране труда. Ознакомление с библиотечным и словарным фондом при кафедре(метод кабинет)					
	<b>2.Основной этап(пассивная практика).</b> Студенты осуществляют анализ выполненных ранее переводов на заданную тематику параллельных текстов					
	<b>3.Основной этап (активная практика).</b> На данном этапе практики обучающиеся непосредственно выполняют перевод. Письменное оформление текста перевода. Реферирование научных статей.					
	<b>4.Заключительный этап.</b> Публичное представление результатов практики. Написание и оформление отчета по практике.					
5	Образовательные технологии					
	Переводческая практика (турецкий язык) проводится в 4 семестре в течение 2/3 недели. Студенты выполняют перевод письменных текстов различных функциональных стилей и жанров, работают со специальными словарями.					
6	Используемые ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Internet»; информационные технологии, программные средства и информационно-справочные системы					
	<a href="http://fizrast.ru/sitemap.html">http://fizrast.ru/sitemap.html</a> <a href="http://www.don-agro.ru">http://www.don-agro.ru</a> <a href="http://xn-80abucjiibhv9a.xn-plai/">http://xn-80abucjiibhv9a.xn-plai/</a> <a href="http://www.agroxxi.ru/">http://www.agroxxi.ru/</a> (РГБ) <a href="http://elibrary.rsl.ru">http://elibrary.rsl.ru</a> Научная электронная библиотека <a href="http://elibrary.ru/default.asp">http://elibrary.ru/default.asp</a> Российская национальная библиотека <a href="http://primo.nl.ru">http://primo.nl.ru</a> <a href="http://nbmgu.ru">http://nbmgu.ru</a> Электронная библиотека Российской государственной библиотеки					
7	Формы текущего контроля					
	Текущий контроль прохождения практики производится в следующих формах: устного опроса					

	проверки самостоятельной работы, индивидуальных консультаций.
<b>8</b>	<b>Форма промежуточного контроля</b>
.	
	Зачет

**Разработчик: Старший преподаватель кафедры «Иностранные языки и межкультурная коммуникация» Колоева М.Т.**